



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

[Tłumaczenie dokumentu dwujęzycznego na podstawie wersji w języku niemieckim]

[znak CE]

Deklaracja właściwości użytkowych DOP[logo:]
KESSEL

Zgodnie z EU nr 305/2011	Nr dok. 009-034-04		
1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu	Przepompownia zewnętrzna Aquapump XL firmy KESSEL (do ścieków zawierających fekalia, ustawienie suche)		
2. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu	Zgodnie z oznaczeniem		
3. Zamierzone zastosowanie	Tłoczenie ścieków w grawitacyjnych instalacjach kanalizacyjnych		
4. Nazwa i adres producenta	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela	Nie dotyczy		
6. System oceny właściwości użytkowych	System 3 Badanie typu wyrobów przez certyfikowaną jednostkę		
7. Jednostka notyfikowana	0197 / TÜV Rheinland		
8. Deklarowane właściwości użytkowe			
Zasadnicze charakterystyki	Wymóg:	Właściwości użytkowe:	Specyfikacja:
Wodoszczelność	Punkt 4.2	Wynik pozytywny	EN 12050-1: 2001-01
Szczelność zapachowa	Punkt 4.2	Wynik pozytywny	
Skuteczność pompowania	Punkt 5	Wynik pozytywny	
Odporność mechaniczna	Punkt 4.2, 5.2, 5.9, 6	Wynik pozytywny	
Poziom hałasu	Załącznik A.3	70 dB	
Trwałość	Punkt 4.2, 5.2, 5.9, 6	Wynik pozytywny	
Zabezpieczenie przed wybuchem	Punkt 4.2	Wynik pozytywny	
Właściwości użytkowe wyrobów określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 8. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.			
Dalsze zastosowane przepisy: Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE wraz z IEC 60204			
W imieniu producenta podpisał(-a):			

Lenting, 2022-08-02

E. Thiemt
Zarząd Dział Techniczny
[podpis nieczytelny]z up. R. Priller
Odpowiedzialny(-a) za dokumentację
[podpis nieczytelny]

[W nawiasach kwadratowych - uwagi tłumacza]

Poświadczam zgodność tłumaczenia z odpisem dokumentu w języku niemieckim. Do tłumaczenia załączono fotokopię przedłożonego dokumentu.

Ewa Kołodziejczak, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/6106/05.

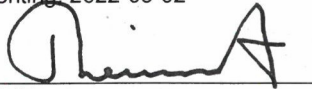
Rep. nr 10/2023

Konin, dnia 19 stycznia 2023

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA NIEMIECKIEGO
Ewa Kołodziejczak
ul. Dmowskiego 93, 62-500 Konin

Gemäß / according EU Nr. 305/2011		Do-Nr. 009-034-04	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Name of the construction product	KESSEL Pumpstation Aquapump XL (für fäkalienhaltiges Abwasser, Trockenaufstellung) / KESSEL Pumping station Aquapump XL (for faecal wastewater, dry' installation)		
2. Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking		
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems		
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name and adress of authorized representative	Nicht anwendbar / Not applicable		
6. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute		
7. Notifizierte Prüfstelle / Notified Body	0197 / TÜV Rheinland		
8. Erklärte Leistung / Declared performance:			
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:	Spezifikation/ specification:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / Passed	EN 12050-1: 2001-01
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / Passed	
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / Passed	
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt Chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / Passed	
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3	70 dB	
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / Passed	
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed	
Die Leistung der Produkte gemäß Nummer 1 und 2 entspricht der Leistung nach Nummer 8. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.			
Weitere berücksichtigte Vorschriften: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG einschließlich IEC 60204 / Additional regulations considered: Machinery Directive 2006/42/EG including IEC 60204			
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2022-08-02



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.